

Beskrivelse

(N)

Sparepluggen er en pluggbar enhet for styring af alle Dimplex ovner av type 2NC8 med termostat. Den gir deg mulighet til å styre ovnen etter 15 forhåndsprogramerte programmer. I komfortmodus vil ovnen styre etter innstilt temperatur på ovnens termostatratt, mens den i økonomimodus vil styre etter termostatrattet i pluggen. Når ovnen er i økonomimodus vil ovnens grønne lysdiode (G) tennes.

Installasjon

- Slå av ovnen.
- Skyv sparepluggen inn i sporene på venstre side av termostaten, øverst til høyre på ovnen.
- Still termostatrattet i ovnen (A) på ønsket temperatur (komforttemperatur). Still så termostatrattet i pluggen (B) på ønsket sparetemperatur.
- Slå på ovnen.

Valg av program og innstilling av klokke/dag

Valg av ukeprogram og innstilling av klokke/dag gjøres v.h.a. sparepluggens to knapper. MODE-knappen (C) brukes for å velge hva man ønsker å stille inn (PROG, DAY, HOUR, og MIN). SET/PAUSE-knappen (D) benyttes for å endre hver av innstillingene. Ved første gangs installasjon eller ved langvarig strømbrudd (>1 time) vil sparepluggen ha mistet sine innstillinger. Dette indikeres ved at displayet (E) viser to horisontale streker. Sparepluggen vil da gi sparetemperatur hele tiden.

- Trykk en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket PROG (F) vil lyse og indikere at du kan velge ukeprogram. Trykk SET/PAUSE-knappen til ønsket program er valgt. Valgt ukeprogram vil vises som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayet.
- Trykk nok en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket DAY vil lyse og indikere at du kan velge ukedag. Trykk SET/PAUSE-knappen for å velge ukedag. Ukedag 1 er mandag, 2 er tirsdag, . . . , 7 er søndag.
- Nok et trykk på MODE-knappen vil tenne lysdiode merket HOUR, og døgnetts time kan stilles.
- Ytterligere et trykk på MODE-knappen vil tenne lysdiode merket MIN, og minutter kan stilles.

Etter ca. 20 sekunder går sparepluggen automatisk tilbake til vanlig driftsmodus, og alle innstillinger lagres.

Annullering av senkeperiode

En senkeperiode kan annulleres ved å trykke på SET/PAUSE-knappen når sparepluggen er i normal drift. (I normal drift vil ingen av de 5 røde lysdiode lyse). Førstkommende eller innværende senkeperiode vil da bli annullert. For å oppheve annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen nok en gang.

Beskrivning

(S)

Sparpluggen er en pluggbar enhet for styring av alle Dimplex radiatorer av typen 2NC8 med termostat. Den gir deg mulighet til å styre radiatorer etter 15 forhåndsprogramerte programmer. I komfortläge styr radiatorer etter innstilt temperatur på radiatorns termostatratt, medan den i sparläge styr efter termostatratten på pluggen. När radiatorer är i sparläge tänds radiatorns gröna lysdiod (G).

Installation

- Stäng av radiatorer.
- Skjut in sparpluggen i spårerna på vänster sida av termostaten, överst till höger på radiatorer.
- Ställ termostatratten på radiatorer (A) på önskad temperatur (komforttemperatur). Ställ därefter termostatratten på pluggen (B) på önskad sänkningstemperatur.
- Slå på radiatorer.

Val av program och inställningar av klocka/dag

Val av veckoprogram och inställning av klocka/dag görs med sparpluggens två knappar. MODE-knappen (C) används för att välja inställningsläge. SET/PAUSE-knappen (D) används för att ändra inställningarna. Vid uppstart första gången eller vid långvarigt strömavbrott (>1 timme) tappar sparpluggen sina inställningar. Detta indikeras genom att displayen (E) visar två horisontala strecker. Sparpluggen ger då spartemperatur hela tiden.

- Tryck en gång på MODE-knappen. Röd lysdiod merket PROG (F) lyser och indikerer at du kan välja veckoprogram. Tryck SET/PAUSE-knappen tills önskat program är valt. Valgt veckoprogram kommer at visas som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayen.
- Tryck en gång till på MODE-knappen. Röd lysdiod merket DAY lyser och indikerer at du kan välja veckodag. Tryck SET/PAUSE-knappen för att välja veckodag. Veckodag 1 är mandag, 2 är tirsdag, . . . , 7 är söndag.
- Ännu ett tryck på MODE-knappen tänder lysdiode merket HOUR, og timinställningen kan programmeras.
- Ytterligere ett tryck på MODE-knappen tänder lysdiode merket MIN, og minutinställningen kan programmeras.

Efter ca. 20 sekunder går sparpluggen automatisk tilbake til vanlig driftsläge, og alle innstillinger lagres.

Annullering av sänkningsperiode

En sänkningsperiode kan annulleras genom at trycka på SET/PAUSE-knappen när sparpluggen är i normal drift. (I normal drift lyser ingen av de 5 röda lysdiodeerna). Första eller innevarande sänkningsperiode kommer då at annulleras. För at upphäva annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen ännu en gång.

Beskrivelse

(DK)

Sparpluggen er en pluggbar enhet for styring af alle Dimplex elradiatorer af typen 2NC8 med termostat. Den giver dig mulighed for at styre elradiatorer efter 15 forhåndsdefinerede programmer. I komfort mode vil elradiatorer styre efter indstillet temperatur på termostat knappen, mens den i økonomi mode vil styre efter termostat knappen i pluggen. Når elradiatorer er i økonomi mode, vil dens grønne lysdiode (G) tændes.

Installation

- Sluk elradiatorer.
- Skub styremodulem ind i sporene i venstre side af termostaten, øverst til højre på elradiatorer.
- Indstil termostat knappen (A) på ønskede temperatur (komforttemperatur). Indstil så termostat knappen i pluggen (B) på ønskede sænkningstemperatur.
- Tænd elradiatorer.

Valg af program og indstilling af ur og dag

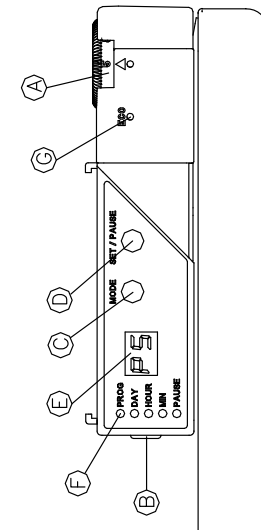
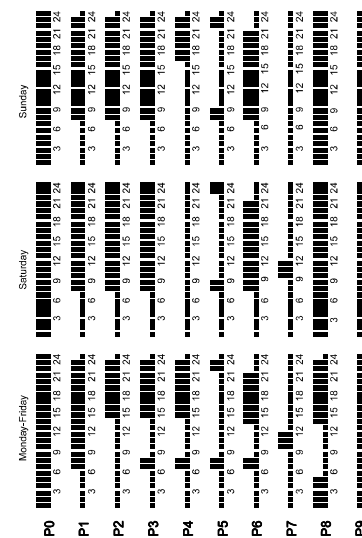
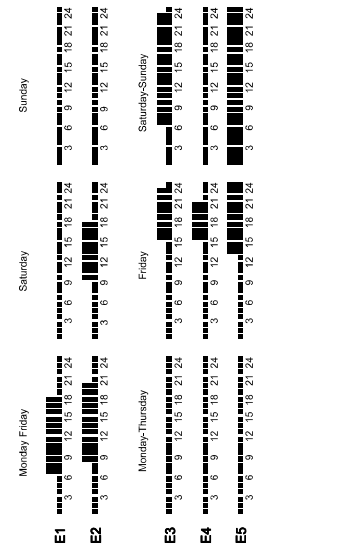
Valg af ugeprogram og indstilling af ur og dag gjøres v.h.a. sparepluggens to knapper. MODE-knappen (C) bruges for at vælge indstillings mode. SET/PAUSE-knappen (D) benyttes til at ændre indstillingerne. Ved første gangs installation, eller ved langvarig strømsvigt (>1 time), vil sparepluggen have mistet sine indstillinger. Dette indikeres ved at displayet (E) viser to horisontale streger og sparepluggen vil give sparetemperatur hele tiden.

- Tryk en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket PROG (F) vil lyse og indikere, at du kan vælge ugeprogram. Tryk SET/PAUSE-knappen til ønsket program er valgt. Valgt ugeprogram vil vises som P0, P1, . . . , P9 eller E1, E2, . . . , E5 i displayet.
- Tryk nok en gang på MODE-knappen. Rød lysdiode merket DAY vil lyse og indikere, at du kan vælge ugedag. Tryk SET/PAUSE-knappen for at vælge ugedag. Ugedag 1 er mandag, 2 er tirsdag, . . . , 7 er søndag.
- Nok et tryk på MODE-knappen vil tænde lysdiode merket HOUR, og døgnetts time kan stilles.
- Yderligere et tryk på MODE-knappen vil tænde lysdiode merket MIN, og minutter kan indstilles.

Efter ca. 20 sekunder går sparepluggen automatisk tilbage til sædvanlig drifts mode, og alle indstillinger lagres.

Annullering af sænkeperiode

En sænkeperiode kan annulleres ved at trykke på SET/PAUSE-knappen, når sparepluggen er i normal drift. (I normal drift vil ingen af de 5 røde lysdiode lyse). Førstkommende eller indværende sænkeperiode vil da blive annulleret. For at ophæve annulleringen trykkes SET/PAUSE-knappen nok en gang.



Dimplex

Timer 2NC9 812

(N) Spareplugg

(S) Sparplugg

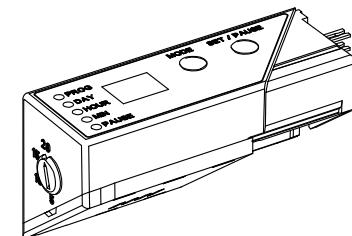
(DK) Styrmodul

(FI) Sästö-ohjauyksikkö

(GB) Autosaver

(D) Sparmodul

(FR) Économiseur



Kuvaus

(FI)

Säästöyksikkö on "plug-in" tyyppinen yksikkö ja tarkoitettu kaikkiin termostaattilla varustettuihin Dimplex 2NC8-lämmittimiin. Säästöyksiköllä voi ohjata lämmintä 15 esiohjelmoidulla ohjelmilla. Termostaatti ohjaa lämmintä säädetyillä arvoilla kun lämmitin on mukavuus-tilassa. Pudotus tilassa lämmintä ohjaa säästöyksikössä oleva säädin. Vihreä valo palaa kun lämmitin on pudotus tilassa (G).

Asennus

- Kytke virta pois lämmittimestä.
- Työnnä säästöyksikkö termostaatin vasemmalla oleiviin uriin.
- Säädä haluttu lämpötila (mukavuus lämpötila) termostaatissa olevalla säätimellä (A) . Säädä sitten haluttu pudotuslämpötila säästöyksikössä olevalla säätimellä (B).
- Kytke lämmittimen virta päälle.
- Odota kunnes näytössä syytty valo (E).

Ohjelman valinta ja ajan asetus

Viikko-ohjelman valintaan ja ajan asetukseen käytetään säästöyksikön kaksi nappia. Asetus asento valitaan painamalla toiminta-näppäintä (C). Asetuksien korjaamiseen käytetään SET/PAUSE- nappia (D). Ensi asennuksen tai pitkäaikaisen sähkökatkoksen (>1 tunti) jälkeen säästö-ohjausyksikkö menettää asetuksensa. Tämä osoitetaan siten, että näyttö (E) näyttää kaksi poikkeista viivaa. Säästö-ohjausyksikkö on tällöin koko ajan pudotuslämpötilassa.

- Paina kerran MODE-nappia. Punainen valodiodi PROG (F) syttyy ja voit valita viikko-ohjelman. Paina sitten SET/PAUSE-nappia kunnes haluttu ohjelma on valittu. Valittu viikko-ohjelma näytetään näytössä P0, P1, . . . , P9 tai E1, E2, . . . , E5.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Punainen valo syttyy ja voit valita viikonpäivän. Valitse viikonpäivä painamalla SET/PAUSE-nappia. Viikonpäivä 1 on maanantai, 2 on tiistai, . . . , 7 on sunnuntai.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Valo joka indikoi HOUR syttyy ja vuorokauden tunti voidaan asettaa.
- Paina vielä kerran MODE-nappia. Valo joka indikoi MIN syttyy ja minuutit voidaan asettaa.

Noin 20 s kuluttua palaa säästöyksikkö takaisin normaalin tilaan ja kaikki asetukset tallentuu.

Pudotusjakson peruuttaminen

Pudotusjakson voi peruttaa painamalla SET/PAUSE-nappia, kun säästöyksikkö on normaalissa tilassa. (Normaalissa tilassa ei mikään 5 punaisesta valosta pala). Tällöin peruuntuu ensimmäinen tai käynnissä oleva ohjelma. Paina vielä kerran SET/PAUSE-nappia niin kumoat perutuksen.

Description

(GB)

The Autosaver is a timer which can be plugged into all Dimplex thermostat heaters, type 2NC8. It gives you the ability to control the heater with up to 15 pre-defined programs. In the comfort mode, the heater will regulated according to the temperature chosen with the heaters thermostat knob. In the economy mode, the temperature will be regulated according to the position of the thermostat knob on the Autosaver plug-in unit. When the Autosaver works in the economy mode, the green LED (G) on the heater lights up.

Installation

- Switch off the heater.
- Insert the Autosaver in the slots on the left hand side of the thermostat on the upper right hand side of the heater.
- Adjust the thermostat knob (A) on the heater to the desired comfort temperature. Then adjust the thermostat knob (B) on the Autosaver to the desired set-back temperature.
- Switch on the heater.
- Wait until light appears in the display (E).

Choice of program and adjustment of hour / day.

This is done by means of the two keys on the Autosaver. The MODE-key (C) is used for choosing adjustment mode. The SET/PAUSE- key (D) is used for altering the settings.

When installed for the first time or after a prolonged period of power failure, the Autosaver will lose its settings. This is indicated by the display (E) showing two horizontal lines.

- Press the MODE-key once. The red LED marked PROG (F) will light up and indicate that you may choose a program. Press the SET/PAUSE-key until the desired program comes up. The programs will be indicated as P0, P1, . . . , P9 or E1, E2, . . . , E5 in the display.
- Press the MODE-key once more. The red LED marked DAY will light up and indicate that the weekday may be chosen. Press the SET/PAUSE-key to choose the weekday. 1 is Monday, 2 is Tuesday, . . . , 7 is Sunday.
- Press the MODE-key once more, and the LED marked HOUR will light up. The right hour may be chosen.
- Press the MODE-key once more. Now the LED marked MIN will light up, and the minutes can be adjusted.

After approx. 20 seconds the Autosaver returns to its normal operating mode, and all settings are stored.

Cancellation of set-back period.

A set-back period can be cancelled by pressing the SET/PAUSE-key when the Autosaver is in its normal operating mode. (In the normal operating mode, none of the 5 red LED's are illuminated) The present or first set-back period will then be cancelled. To suspend the cancellation, the SET/PAUSE-key may be pressed once more.

Beschreibung

(D)

Das Sparmodul ist ein Modul zur Steuerung aller Dimplex-Konvektoren vom Typ 2NC8 mit Thermostat. Der Benutzer hat hiermit die Möglichkeit, die Temperatur nach 15 definierten Programmen zusteuern. Im Komfortmodus wählt das Heizgerät die Temperatur, die am Thermostat eingestellt ist, im Sparmodus wird entsprechend der Einstellung am Thermostatradchen des moduls gesteuert. Wenn sich das Heizgerät im Sparmodus befindet, leuchtet die grüne LED (G).

Installation

- Schalten Sie die Heizung ab.
- Schieben Sie das Sparmodul in die Führungen auf der linken Seite des Thermostaten oben auf dem Heizgerät.
- Stellen Sie das Thermostatradchen am Heizgerät (A) auf die gewünschte Temperatur (Komforttemperatur). Stellen Sie danach das Thermostatradchen am Modul (B) auf die gewünschte Spartemperatur.
- Schalten Sie die Heizung ein.

Programmauswahl und Einstellen von Uhr/Tag

Die Auswahl des Wochenprogramms und Einstellung von Uhrzeit/Tag erfolgt über die zwei Tasten des Sparmoduls. Die MODE-Taste (C) dient der Auswahl der Einstellungen (PROG, DAY, HOUR, und MIN). Die SET/PAUSE-Taste (D) dient der Änderung der Einstellung. Bei erstmaliger Installation oder längerem Stromausfall (>1 Stunde) gehen die Einstellungen im Sparmodul verloren. Dies wird durch zwei horizontale Striche im Display (E) angezeigt. Das Sparmodul arbeitet dann die ganze Zeit mit Energiespartemperatur.

- Drücken Sie die MODE-Taste ein Mal. Die rote LED PROG (F) leuchtet und zeigt an, dass sie jetzt das Wochenprogramm wählen können. Drücken Sie die SET/PAUSE-Taste bis das gewünschte Programm ausgewählt ist. Das gewählte Wochenprogramm wird als P0, P1, . . . , P9 oder E1, E2, . . . , E5 im Display angezeigt.
- Drücken Sie noch einmal auf die MODE-Taste. Die rote LED DAY leuchtet und zeigt an, dass jetzt den Wochentag wählen können. Drücken Sie die SET/PAUSE-Taste, um den Wochentagen zu wählen. Wochentag 1 ist Montag, 2 ist Dienstag, . . . , 7 ist Sonntag.
- Das erneute drücken der MODE-Taste lässt die LED HOUR aufleuchten, wonach die Tageszeit eingestellt werden kann.
- Ein weiterer Druck auf die MODE-Taste lässt die LED MIN aufleuchten, wonach die Minuten gestellt werden können. Nach ca. 20 Sekunden schaltet das

Sparmodul automatisch wieder zurück in den normalen Betriebsmodus und alle Einstellungen sind gespeichert.

Annulieren einer Absenkerperiode

Eine Absenkerperiode kann annulliert werden, indem die SET/PAUSE-Taste während des normalen Betriebes gedrückt Wert. (Während des Normalbetriebs leuchtet keine der fünf roten LEDs). Die erste oder aktuelle Absenkerperiode wird dann annulliert. Um die Annullierung aufzuheben, müssen Sie die SET/PAUSE-Taste erneut drücken..

Description

(FR)

L'économiseur est une unité enfichable servant à commander tous les radiateurs Dimplex de type 2NC8 avec thermostat. L'économiseur vous permet de régler le radiateur selon 15 programmes prédéfinis. En mode de confort, le radiateur émet la température réglée sur son thermostat tandis qu'en mode économique, il émet la température définie par la touche du thermostat de l'économiseur. Le voyant vert (G) du radiateur s'allume lorsque ce dernier fonctionne en mode économique.

Installation

- Éteignez le radiateur.
- Insérez l'économiseur dans les fentes à gauche du thermostat, au-dessus à droite du radiateur.
- Positionnez la roulette du thermostat du radiateur (A) sur la température souhaitée (température de confort). Positionnez ensuite la roulette du thermostat de l'économiseur (B) sur la température économique souhaitée.
- Allumez le radiateur.

Sélection d'un programme et réglage de l'horloge/jour

Sélectionnez un programme hebdomadaire et réglez l'horloge/jour à l'aide des deux touches de l'économiseur. La touche MODE (C) sert à sélectionner le réglage souhaité (PROG, DAY, HOUR et MIN). La touche SET/PAUSE (D) sert à modifier chacun des réglages. Lors de l'installation initiale ou en cas de panne de courant prolongée (plus d'une heure), l'économiseur ne comprend aucun réglage. Pour indication, l'écran (E) affiche deux barres horizontales. L'économiseur est alors réglé en permanence sur la température économique.

- Appuyez une fois sur la touche MODE. Le voyant rouge PROG (F) s'allume et indique que vous pouvez sélectionner un programme hebdomadaire. Appuyez sur la touche SET/PAUSE jusqu'à ce que le programme souhaité soit sélectionné. Le programme hebdomadaire sélectionné s'affiche sous la forme de P0, P1, . . . , P9 ou E1, E2, . . . , E5 sur l'écran.

- Appuyez une nouvelle fois sur la touche MODE. Le voyant rouge DAY s'allume et indique que vous pouvez sélectionner un jour de la semaine. Appuyez sur la touche SET/PAUSE pour sélectionner un jour de la semaine. Le jour 1 correspond à lundi, 2 à mardi et ainsi de suite jusqu'à 7 pour dimanche.
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE et le voyant HOUR s'allume. Vous pouvez alors régler l'heure.
- Appuyez ensuite sur la touche MODE et le voyant MIN s'allume. Vous pouvez alors régler les minutes.

Après 20 secondes environ, l'économiseur repasse automatiquement en mode de marche normal et tous les réglages sont sauvegardés.

Annulation de la période économique

Pour annuler une période économique, appuyez sur la touche SET/PAUSE lorsque l'économiseur fonctionne normalement (en cours de marche ordinaire, aucun des cinq voyants n'est allumé). La période actuelle ou prochaine est alors annulée. Pour désactiver l'annulation, appuyez une nouvelle fois sur la touche SET/PAUSE.